

ES

Contrato de hospedaje de estudiante

Condiciones Particulares

1. El Propietario y el Representante del Propietario

El Propietario

Representado en este acto por:
Collegiate Spain Residencias de Estudiantes, S.L.
Calle Génova 15 3º-D, Madrid, 28004

El presente contrato (el "Contrato") se suscribe por el Propietario arriba identificado y por el Cliente y el Garante que se identifican a continuación.

2. El Cliente

Nombre

D.N.I. o Pasaporte

Dirección

Número de teléfono

Teléfono móvil

Dirección de correo electrónico

Universidad

Curso / Estudios

El Cliente proporcionará al Propietario la pertinente copia de su matrícula en los estudios correspondientes en una Universidad u otra institución oficial de educación superior o profesional durante el Periodo Acordado, según este término se define más abajo. El incumplimiento de esta obligación implicará la terminación del Contrato, la cancelación de la reserva de la Habitación y la pérdida de la Reserva. Cualquier sanción administrativa que en su caso se imponga al Propietario por este motivo se repercutirá directamente al Cliente.

3. El Garante

Si el Cliente opta por pagar en cuotas, deberá aportar un garante domiciliado en España. Si el garante no es de nacionalidad Española, tendrá que facilitar su NIE y una factura de suministro como prueba de su residencia. No se requerirá garante si el Cliente abona la totalidad del precio con anterioridad al comienzo de su estancia.

Nombre

D.N.I. o NIE

EN

Student Housing Agreement

Particular Conditions

1. The Owner and Owner's Agent

Owner

Owner's Agent:
Collegiate Spain Residencias de Estudiantes, S.L.
Calle Génova 15 3ºD, Madrid, 28004

This agreement (the "Agreement") is made between the Owner detailed above and the Client and the Guarantor detailed below.

2. The Client

Name

ID. Number or Passport

Address

Phone Number

Mobile Number

Email Address

University

Course / Studies

The Client will provide the Owner with a relevant copy of their enrolment in the corresponding studies at a University or other official establishment of higher or professional education during the Agreed Period, as defined below. Failure to comply with this obligation will be cause of termination of the Agreement; cancellation of the Room reservation and forfeiture of the Booking Fee. Any administrative sanctions that may be imposed to the Owner in this regard will be charged to the Client.

3. The Guarantor

A Spain based guarantor is required for all clients wishing to pay by instalments. Guarantors that are not Spanish citizens need to provide their NIE as well as a utility bill as proof of residence. If you are paying the full price in advance to moving in then a guarantor is not required.

Name

D.N.I. (ID Number) or NIE



Dirección

Address

Teléfono móvil

Mobile Phone Number

Dirección de correo electrónico

Email Address

Fecha de nacimiento

Guarantor's Date of Birth

4. Información relativa al Inmueble

4. Property Details

Inmueble

Property

Dirección

Address

Piso / Habitación

Flat / Room

Tipo de Habitación

Room Type

5. Definiciones

5. Definitions

Los términos con inicial mayúscula contenidos en el presente Contrato tienen los siguientes significados:

In this Agreement the following definitions apply:

Cliente: Significa el estudiante (persona física) que usará y se alojará en la Habitación, ubicada en el Piso del Inmueble, según se identifica en la condición particular 2 del presente Contrato.

Client: means the student (natural person) who will be using and living in the relevant Room and Flat of the Property, as determined on particular condition 2 of this Agreement.

Contrato: Significa el contrato de hospedaje suscrito por el Propietario, el Cliente y el Garante, que incluye tanto las condiciones particulares como las condiciones generales.

Agreement: means the tenancy agreement which is entered into by the Owner, the Client and the Guarantor, including both particular and general conditions.

Depósito en Garantía: Significa la Reserva, una vez iniciado el Período Acordado (tal y como se define en la condición particular 6) y el Cliente ocupa la Habitación.

Deposit: means the Booking Fee, once the Agreed Period (as defined below) starts and the Client moves in the Room.

Elementos de la Habitación: Significa el mobiliario fijo, colchones, armarios, estanterías, baño en-suite, barra de desayuno (breakfast bar) y asientos, nevera-congelador, horno, fogones, televisión, escritorio con cajonera y silla de trabajo, tablón de anuncios y cortinas.

Room Items: Fixed Furniture, mattresses, wardrobe, mirror, shelving, en-suite bathroom, breakfast bar and seating, fridge freezer, oven, hob, television, desk with built in drawers and study chair, notice board and window coverings.

Garante: Significa la persona física o jurídica, tal y como se establece en la condición particular 3 de este Contrato, que asume la obligación de garantizar el pago del Precio debido por el Cliente.

Guarantor: means the legal or natural person as determined on particular condition 3 of this Agreement who undertakes the obligation to secure the payment of the Price due by the Client.

Habitación: Significa toda habitación que se encuentre en el Piso, según lo indicado en la condición particular 4 del presente Contrato.

Room: all that room within the Flat as set out on particular condition 4 of this Agreement.

Inmueble: significa todo inmueble del que forman parte el Piso y la Habitación, según se identifican en la condición particular 4 del presente Contrato.

Property: all that building, of which the Flat and the Room form part, as set out on particular condition 4 of this Agreement.

Período Acordado: Significa el periodo no inferior a 31 días naturales establecido en la condición particular 6 de este Contrato, durante el cual el Cliente residirá y hará uso del Inmueble.

Agreed Period: means the period, not shorter than 31 calendar days, stated in particular condition 6 of this Agreement, during which the Client will be using and living in the Property.

Flat: all that flat as set out on particular condition 4 of this Agreement, excluding such rooms that host or are intended to host students under Student Housing Agreements other than this Agreement.



Piso: Significa el piso que se identifica como tal en la condición particular 4 de este Contrato, excluyendo aquellas habitaciones donde se alojen o destinadas a alojar estudiantes por medio de un Contrato de Hospedaje para Estudiantes distinto al presente Contrato.

Precio: significa cualquier pago hecho o que deba realizar el Cliente o el Garante al Propietario o al Representante del Propietario para el uso de la habitación, el piso y las zonas comunes y cualquier otro elemento perteneciente a los anteriores.

Propietario: Significa la persona física o jurídica que se identifica como tal en la condición particular 1 de este Contrato.

Representante del Propietario: significa la persona física o jurídica, tal y como se establece en la condición particular 1 de este Contrato, que proporciona servicios de gestión e intermediación al Propietario.

Reserva: significa la cantidad pagada por adelantado para garantizar la reserva de la Habitación, según se especifica en la condición particular 6.

Zonas Comunes: significa todas aquellas partes del Inmueble, excluyendo los pisos que contengan habitaciones alquiladas o destinadas a ser alquiladas individualmente a estudiantes, previstas para su uso compartido con otros ocupantes, incluyendo, pero no limitado a, cualquier pasillo, huecos de escalera, ascensores, salas de juegos, salas de cine, biblioteca, salón para cenas de gala, salón para residentes, salas para seminarios, gimnasio, piscina, patios y terrazas en el tejado.

6. Duración y precio del hospedaje

Fechas del hospedaje / Período Acordado

Período Acordado (12 del mediodía)

Reserva / Depósito en Garantía (€)

La Reserva es un cargo necesario para garantizar la efectiva reserva de la Habitación.

Al inicio del hospedaje, la Reserva se convertirá en Depósito en Garantía.

Precio (10% de IVA incluido)

Tarifa semanal (€)

Total de semanas

Precio total (€)

(incluyendo la provisión de 250 € para suministros)

Forma de pago seleccionada

Cuotas

Importe

Fecha de Pago

Primera cuota (€)

Segunda cuota (€)

Tercera cuota (€)

Cuarta cuota (€)

Quinta cuota (€)

Sexta cuota (€)

Séptima cuota (€)

Octava cuota (€)

Novena cuota (€)

Price: means any payment made or to be made by the Client or by the Guarantor to the Owner or the Owner's Agent for the use of the Room, the Flat and the Shared Areas and any other item contained within.

Owner: means the legal or natural person as determined on particular condition 1 of this Agreement.

Owner's Agent: means the legal or natural person as determined on particular condition 1 of this Agreement whom provides managing and intermediation services to the Owner.

Booking Fee: means the amount paid in advance to secure the reservation of the Room, as defined in particular condition 6.

Shared Areas: all those parts of the Property, excluding flats containing rooms let or intended to be let to individual students, which are intended to be used in common with other occupiers, including but not limited to any corridors, stairwells, lifts, games rooms, cinema rooms, library, dinner party room, residents lounge, seminar rooms, gymnasiums, swimming pool, courtyard and roof terraces.

6. Housing Term and Price Charges

Housing Dates / Agreed Period

Agreed Period (12 noon)

Booking Fee / Deposit (€)

The Booking Fee is a fee required to secure your room.

Upon commencement of the Tenancy, the Booking Fee will convert to a security Deposit.

Price (inclusive of 10% V.A.T.)

Weekly Rate (€)

Total Weeks

Total Price (€)

(including €250 allowance for utilities)

Payment Option Selected

Instalments

Amount

Payment Date

1st Instalment (€)

2nd Instalment (€)

3rd Instalment (€)

4th Instalment (€)

5th Instalment (€)

6th Instalment (€)

7th Instalment (€)

8th Instalment (€)

9th Instalment (€)

10th Instalment (€)



Décima cuota (€)

CONDICIONES GENERALES

1 Duración y cargos del hospedaje

- 1.1** El Propietario pone a disposición la Habitación, y el Cliente adquiere el derecho a usar la Habitación, así como a utilizar el Piso y las Zonas Comunes conjuntamente con terceros, durante el Período Acordado y por el Precio establecido.
- 1.2** Cuando proceda, la autorización para el pago del Precio en cuotas se realiza bajo la expresa condición de que cada uno de los pagos se haga en su totalidad en o antes de su respectiva fecha de vencimiento. En caso de impago o de no realizar alguno de los pagos en su totalidad, el Propietario se reserva el derecho a exigir, con carácter inmediato, el pago íntegro del importe total pendiente de las cuotas, sin que sea necesaria ninguna notificación adicional; de no satisfacerse el importe total pendiente, el Propietario podrá optar por resolver el presente Contrato.
- 1.3** En el Precio se incluyen los suministros hasta un importe de 250 €. El Propietario se reserva el derecho a repercutir al Cliente cualquier gasto adicional incurrido en suministros (agua, electricidad, gas) en caso de superar dicha cantidad. Dichos gastos serán supervisados por el equipo de alojamiento y el exceso de consumo energético se notificará lo antes posible. El Propietario se reserva el derecho de requerir al Cliente la entrega de una garantía adicional pagadera a requerimiento del Propietario, en garantía por dichos gastos adicionales.
- 1.4** El Precio se devenga y vence siempre por adelantado. Si el Cliente no paga el Precio anticipadamente o en la fecha de vencimiento convenida, se iniciará automáticamente el proceso para la reclamación de la cantidad pendiente mediante una primera carta de requerimiento que conllevará un coste de 30 €. Cada carta posterior adicional supondrá un cargo adicional de 30 €. En caso de mantenerse el impago, el Propietario podrá iniciar las correspondientes acciones legales. Todo gasto derivado de dichas acciones legales se añadirá al importe debido por el Cliente.

2 Depósito en Garantía

- 2.1** El Cliente deberá abonar la Reserva con anterioridad o a fecha del presente Contrato. Si por cualquier razón el Propietario no pudiese proporcionar la Habitación al Cliente, el Propietario podrá, antes del inicio del Período Acordado, resolver este Contrato y devolver la Reserva al Cliente sin que le deba pagar ningún otro importe. A excepción de este supuesto, la Reserva no es reembolsable. Información adicional sobre la política de cancelación se contiene en www.collegiate-ac.com
- 2.2** La Reserva se convertirá en Depósito en Garantía al inicio del Período Acordado, una vez el Cliente se haya trasladado a la Habitación. El Representante del Propietario mantendrá el Depósito en Garantía como garantía de cualquier daño producido en la Habitación, en el Piso o en el Inmueble (a excepción del deterioro razonable derivado del uso ordinario), frente a cualquier daño en el mobiliario o en otro material proporcionado (a excepción del deterioro razonable derivado del uso ordinario) y de cualquier Precio pendiente de pago o cualquiera otros cargos incurridos durante la duración del presente Contrato. Al finalizar el Contrato y tan pronto como sea razonablemente posible, el Depósito en Garantía se reintegrará al Cliente deduciendo del mismo, en su caso, cualquier coste razonable en que se haya incurrido como consecuencia del incumplimiento de cualesquiera obligaciones del Cliente derivadas este Contrato.
- 2.3** El Depósito en Garantía será depositado por el Representante del Propietario en una cuenta corriente separada designada por el Propietario. Cualesquiera intereses generados el Depósito en Garantía corresponderán al Propietario.
- 2.4** En el momento de instalarse, se entregará al Cliente un recibo acreditativo de haberse realizado el Depósito en Garantía mediante conversión de la correspondiente Reserva.

GENERAL CONDITIONS

1 Housing Term and Price Charges

- 1.1** The Owner provides, and the Client takes, the Room together with a right to use in common with others the Flat and the Shared Areas, for the Agreed Period at the established Price.
- 1.2** Where applicable, the allowance for the payment of Price by way of instalments is made on the express condition that each payment is made in full on or before the relevant due date. If any payment is missed or if any payment is not made in full then the Owner reserves the right to demand full payment of the total outstanding amount for all instalments immediately without further notice needing to be sent and if the payment of the full amount is not received, the Owner would have the ability to terminate this Agreement.
- 1.3** Included in the Price is an allowance towards utility costs of €250. The Owner reserves the right to recharge to the Client any additional costs incurred above this amount for utilities (water, electricity, gas). These costs will be monitored by the accommodation team and notification of excess energy consumption as soon as practical. The Owner further reserves the right to request a bond, payable by the Client on the Owner's demand, as security for such additional costs
- 1.4** Price is always accrued and due in advance. If the Client fails to pay the Price in advance or on the date due the arrears process will automatically commence which will result in an initial arrears letter at a charge of €30. For any subsequent letters issued an additional €30 will be charged each time. If Price remains unpaid, then legal action can be taken by the Owner. Any costs relating to the legal action will be added to the Client's outstanding balance.

2 Deposit

- 2.1** The Client shall pay the Booking Fee on or before the date of this Agreement. If for whatever reason the Owner is not able to provide the Room to the Client it may at any time before the Agreed Period commences terminate this Agreement and return the Booking Fee to the Client without any other amount being due to the Client. The Booking Fee is otherwise non-refundable. Further details on the cancellation policy applying to this Agreement are available at www.collegiate-ac.com
- 2.2** The Booking Fee will convert to a Deposit at the commencement of the Agreed Period and once the Client has moved in the Room. The Deposit will be held by the Owner's Agent as security against any damage to the Room, the Flat or the Property (fair wear and tear excepted), any damage to the furnishings or other equipment provided (fair wear and tear excepted) and any unpaid Price or other charges incurred during the duration of this Agreement. The balance of the Deposit shall be paid to the Client as soon as reasonably possible after the termination of this Agreement, less any reasonable costs incurred for the breach of any Client's obligation under this Agreement.
- 2.3** The Deposit will be held by the Owner's Agent, in a separately designated Owner's deposit account. Any interest earned on the Deposit belongs to the Owner.
- 2.4** On moving in, the Client will be given a receipt in writing of the relevant Booking Fee being converted into Deposit.
- 2.5** Upon moving into the Room, the Client must check that the supplied inventory is accurate and must sign and return the inventory to the Owner's Agent within 7 days of moving into the Room. If the inventory is not signed and returned then the Client accepts that it is correct as supplied.



2.5 En el momento de ocupar la Habitación, el Cliente deberá comprobar que el inventario proporcionado sea correcto, y firmar y devolver el inventario al Representante del Propietario en un plazo de 7 días desde que ocupe la Habitación. Si el inventario no es firmado y devuelto, se entenderá que el Cliente acepta que el inventario proporcionado es correcto.

3. Período Acordado

3.1 El Período Acordado es el establecido en la condición particular 6 del presente Contrato y tiene duración obligatoria.

3.2 Si el Cliente expresa su voluntad de terminar anticipadamente el Contrato antes de la expiración del Período Acordado, deberá:

- a. abonar una cantidad igual al precio correspondiente al período que quede hasta completar el Período Acordado que no haya sido pagado ya; o
- b. encontrar otro cliente que -previamente aprobado por el Propietario o por el Representante del Propietario actuando razonablemente- se subrogue en la posición del Cliente durante el período que quede hasta completar el Período Acordado. En este caso, se aplicará una tarifa de administración de 50 €.

4. Terminación del hospedaje

4.1 El Cliente acordará con el Representante del Propietario una fecha para la inspección del Piso, o del Piso y la Habitación. La finalidad de la inspección es evaluar el estado de la Habitación y determinar si debe aplicarse algún cargo. El Representante del Propietario informará al Cliente, en el plazo de 10 días hábiles desde la finalización del presente Contrato, de si proponen practicar deducciones del Depósito en Garantía.

4.2 Si el Cliente firma el documento de inspección en conformidad con la cantidad del Depósito en Garantía que se devolverá, el Depósito en Garantía se reintegrará en el plazo de 14 días. Si el Cliente desalaja la Habitación sin haber acordado la inspección, el Representante del Propietario devolverá el saldo remanente del Depósito en Garantía en un plazo de 14 días, tras practicar las deducciones que, en su caso, estime oportunas.

4.3 Si el Cliente no estuviera conforme en cuanto a las deducciones practicadas en el Depósito en Garantía, deberá notificarlo al Representante del Propietario en el plazo de 10 días hábiles desde la notificación de la deducción.

4.4 Si, transcurridos 10 días hábiles tras la notificación de la falta de conformidad al Representante del Propietario, y habiéndose realizado esfuerzos razonables en dicho plazo para resolver las discrepancias existentes, subsistiera la discrepancia entre el Propietario y el Cliente en cuanto al Depósito en Garantía, dicha controversia (con sujeción a lo establecido en la condición general 4.5 siguiente) se someterá a la correspondiente autoridad de consumo para su mediación. Todas las partes acuerdan cooperar en la mediación.

4.5 Ninguna estipulación de este Contrato impedirá al Propietario y el Cliente emprender acciones legales de acuerdo con lo establecido en la condición general 12.

En caso de incumplimiento de alguna de las siguientes estipulaciones, se solicitará al Cliente que asista a una reunión con el equipo de alojamiento (accommodation team) para analizar las actuaciones procedentes. Por favor, lea con mucha atención la siguiente sección para asegurarse de que entiende su contenido. El incumplimiento de cualquiera de estas estipulaciones podrá conllevar la resolución del Contrato, debiendo abonar en tal caso el Cliente la totalidad del coste financiero, sin perjuicio de cualesquiera otros derechos o acciones pudieran asistir al Propietario.

5. Régimen de uso

5.1 El Cliente deberá:

- a. Cumplir y obedecer las normas y reglamentos del Inmueble según se aprueben y/o modifiquen y se notifiquen al Cliente a través del manual del residente (resident handbook) o sean expuestas en la oficina principal del Inmueble.

3. Agreed Period

3.1 The Agreed Period is as stated on particular condition 6 of this Agreement and will be of compulsory duration.

3.2 If the Client wishes to early terminate the Agreement before the expiration of the Agreed Period, the Client will:

- a. have to pay a lump-sum amount equal to the amount of price corresponding to the remaining term of the entire Agreed Period that has not already been paid; or
- b. find another client, who will have to be previously approved by the Owner or the Owner's Agent acting reasonably, that steps-in in the position of the original Client for the remaining term of the Agreed Period. In this case, an administration fee of €50 will apply.

4. Termination of the Agreement

4.1 The Client will arrange a suitable time with the Owner's Agent for an inspection of the Flat, or Flat and Room. The purpose of the inspection is to determine the condition of the Room and whether any charges are to be made. The Owner's Agent will tell the Client within 10 working days of the end date on this Agreement if they propose to make any deductions from the Deposit.

4.2 If the Client signs the vacating inspection sheet by way of agreement as to the amount of the Deposit to be returned, the Deposit will be returned within 14 days. If the Client vacates without arranging an inspection, the Owner's Agent will return the Deposit net of any deductions that the Owner's Agent identifies as appropriate within 14 days.

4.3 If the Client disputes any deductions that have been made from the Deposit, these should be notified to the Owner's Agent within 10 working days of the notification of charges.

4.4 If, after 10 working days following the notification of a dispute to the Owner's Agent, and reasonable attempts having been made in that time to resolve any differences of opinion, there remains an unresolved dispute between the Owner and the Client over the allocation of the Deposit the dispute will (subject to general condition 4.5 below) be submitted to the relevant consumer's authority for mediation (mediación). All parties agree to co-operate with the mediation.

4.5 Nothing in this Agreement will prevent the Owner and the Client to take legal action pursuant to general condition 12.

If any of the following provisions is breached, the Client will be asked to attend a meeting with the accommodation team to discuss actions going forward, please read the following provision very carefully to ensure that you understand. Breaching of any of these provisions could result in the termination of the Agreement at full financial cost to the Client without prejudice to any other rights or claims to which the owner might be entitled.

5. Rules of Use

5.1 The Client will:

- a. Agree to adhere to and obey the rules and regulations of the Property as may be made and varied from time to time and notified to the Client in the residents handbook, or exhibited at the main office of the Property.
- b. Pay the Price in the manner due and at the times specified regardless of whether this is demanded or not.



- b.** Pagar el precio en la forma y en el periodo establecido, con independencia de que se haya o no reclamado su pago.
- c.** Mantener en buenas condiciones el interior del Piso junto con todo su equipamiento y accesorios, incluyendo todo lo que pertenezca al Propietario, así como no realizar ninguna alteración en el mismo, ni perforar agujero alguno ni pegar objetos en paredes, techos y pasillos (fotografías, pósteres o cualquier otro objeto), excepto en los espacios específicamente preparados para dicha finalidad.
- d.** No modificar la pintura interna o externa del Piso.
- e.** No llevar a cabo ninguna actividad comercial, profesional o empresarial en el Piso o desde el mismo, y usar la Habitación como una unidad residencial privada individual únicamente ocupada por el Cliente.
- f.** No ceder o arrendar la Habitación o cualquier parte de ella, ni permitir que otra persona resida en la Habitación o la ocupe.
- “Arrendar” significa arrendar la Habitación a otra persona o personas. “Ceder” significa transmitir a otra persona o personas los derechos derivados de este Contrato.
- g.** No tener ningún animal, en especial gatos, perros, pájaros o reptiles en el Piso.
- h.** No causar o permitir que cualquier visitante pudiera causar alguna molestia a otras personas o clientes en la residencia.
- i.** Ser responsable de su propio fregado y/o colada así como de la limpieza de restos y desperdicios, manchas de grasa y salpicaduras. Los Clientes deberán limpiar el interior de la nevera y depositar los residuos en los cubos de basura centrales proporcionados, así como separarlos según requieran las autoridades locales.
- j.** Retirar la basura con regularidad para garantizar los estándares de higiene y evitar malos olores.
- k.** Ser responsable de los visitantes que pudieran traer al Inmueble, esto incluirá cualesquiera acciones que el visitante pudiera realizar y que causen daño a cualquier parte del Inmueble.
- j.** No cometer ni permitir a ningún visitante cometer ningún tipo de:
- Delito o actividad delictiva.
 - Acoso o tentativa de acoso por motivos de raza, etnicidad, religión, sexo, orientación sexual, o cualquier otro motivo que pueda interferir con la paz y convivencia, u ofender a cualquier otro residente, visitante, empleado del Propietario o sus agentes o contratistas.
 - Molestia, intimidación o abuso físico, verbal o escrito contra otros residentes, visitantes, o cualquier empleado del Propietario o sus agentes o contratistas.
- m.** No permitir que ningún aparato de televisión, hi-fi, radio, instrumento musical, o cualquier otro equipo susceptible de producir sonido que sea audible fuera de la Habitación entre las 22.30 horas y las 8.00 horas, y en cualquier caso, fuera de esta franja horaria, no ser ninguna molestia para ningún inmueble vecino.
- n.** No causar molestia a los propietarios u ocupantes de cualesquiera edificios contiguos, sean residenciales o no, y en particular, no permitir la reproducción de música con fines comerciales en la totalidad o parte del Inmueble.
- o.** No realizar ni permitir que se realice ningún acto que pueda invalidar la póliza de seguro de la Habitación, el Piso o el Inmueble o cualquier parte del mismo o que pueda ocasionar un incremento de la prima de dicha póliza y reembolsar al Propietario, cuando sea requerido para ello, las cantidades abonadas como consecuencia del aumento de la prima; asimismo, no deberán almacenarse combustibles o artículos o materiales que puedan ser ofensivos en el Piso.
- c.** Keep the interior of the Flat together with all fixtures and fittings of the Flat and the Owner's contents in good condition and not to alter the Flat or make any holes or affix anything to the walls ceiling and floors of the Flat (pictures, posters or other articles) except for the spaces specially prepared for the purpose.
- d.** Not change the internal or external colour of the Flat.
- e.** Not carry on any trade, profession or business, on or from the Flat and to use the Room as a single private residence only in the occupation of the Client.
- f.** Not assign or sub-let the Room or any part thereof, or permit any other person to reside in, or occupy, the Room.
- “Sub-letting” means renting the Room to another person or persons. “Assigning” means transferring rights under this Agreement to another person or persons.
- g.** Not keep any animal, especially cats, dogs, birds or reptiles, at the Flat.
- h.** Not cause or allow any visitors to cause a nuisance or annoyance to other persons/residents in the residence.
- i.** Be responsible for their own washing up, clearance of debris, grease and spillages. Clients must clean the refrigerator interior and place rubbish in the centrally located refuse bins provided, and separate any waste as required by the local authority.
- j.** Remove waste on a regular basis to ensure hygiene standards and avoid odours.
- k.** Remain responsible for any visitors that they bring into the Property; this will include any actions that the visitor may undertake to cause damage to any part of the Property.
- l.** Not commit or allow any visitor to commit any form of:
- Criminal offence
 - Harassment or threat of harassment on the grounds of race, colour, religion, sex, sexual orientation or which may interfere with the peace and comfort of, or cause offence to, any other residents, and visitor, any employee of the Owner or his agents or his contractors
 - Nuisance or intimidation or physical, verbal or written abuse against other residents, visitors, any employee of the Owner or his agents or his contractors..
- m.** Not permit any television, hi-fi, radio, musical instrument, or other sound producing equipment to be audible outside the Room between the hours of 10.30pm and 8.00am and nevertheless outside those hours not to be a nuisance or annoyance to any neighbouring property.
- n.** Not to cause nuisance or annoyance to the owners or occupiers of any contiguous buildings be they residential or not and in particular not to allow music to be played for commercial purposes on the whole or any part of the Property.
- o.** Not permit or suffer to be done any act or thing which may render void or voidable any policy of insurance on the Room, the Flat or the Property or any part thereof or which may cause an increased premium to be payable in respect thereof and to repay to the Owner on demand any sums from time to time paid by way of an increased insurance premium and further not to keep any combustible or offensive goods, provision or materials in the Flat.
- p.** Not use a paraffin or portable gas heater or candles within the Flat.
- q.** Not allow any other person into occupation other than the named Clients.



- p.** No usar calentadores de gas o queroseno portátiles o velas dentro del piso.
- q.** No permitir que ocupe la Habitación ninguna persona distinta de los Clientes.
- r.** No permitir el consumo de drogas de ningún tipo en el Piso, excepto en caso que sea debidamente autorizado o prescrito por un Médico cualificado.

- s.** No hacer ningún duplicado de las llaves del Piso ni añadir o reemplazar las cerraduras del Piso, y comunicar cualquier pérdida de las llaves, llaveros o tarjetas magnéticas a la recepción, así como no marcar las llaves con nada que las relacione con el Inmueble o el Piso.

Ello es así para que en caso de pérdida de las llaves, estas no puedan identificarse con el Piso al que pertenecen.

- t.** No erigir o permitir que se proyecte fuera del Inmueble ninguna antena parabólica o de televisión.
- u.** No colgar ni colocar en las ventanas, balcones u otros elementos exteriores de la fachada ni en el interior si es visible desde el exterior, ninguna bandera o elementos similares que constituyan una declaración de apoyo, independientemente de su objeto (político, deportivo, u otros) o que pueda considerarse ofensiva o discriminatoria en cualquier sentido.
- v.** No usar ni permitir que se use ninguna nevera, congelador, estufa eléctrica, ventilador, radiador, o elementos similares en el Piso distintos de los proporcionados por el Propietario, y en general ningún otro electrodoméstico distinto de los proporcionados por el Propietario sin el previo consentimiento del mismo o de su Representante.
- w.** No cubrir ni obstruir de ningún modo las ranuras de ventilación del Piso.
- x.** No retirar ningún muelle situado en la parte superior de la puerta para suavizar su cierre.
- y.** No manipular ningún equipo de prevención o extinción de incendios, incluyendo extintores, mantas ignífugas, alarmas de incendios y detectores de humo, ni obstruir las puertas contra incendios ni las rutas de salida de emergencia ni desconectar los cierres automáticos de éstas.

Se considera una infracción sancionable manipular cualquier equipo de prevención y/o extinción de incendios y podría resultar su correspondiente persecución. El equipo contra incendios está instalado para su seguridad y la de sus compañeros residentes.

- z.** No abrir las ventanas más allá de las restricciones fijadas, salvo en caso de emergencia y necesidad de evacuación por la ventana.

- aa.** No fumar en ninguna parte del Inmueble.

El recinto en su totalidad es zona de no-fumadores, dispone de áreas específicas diseñadas para fumadores establecidas alrededor del Inmueble – asegúrese de usar estas áreas y de no fumar en el interior de ninguna parte del Inmueble.

- bb.** No entrar bicicletas en ninguna parte del Inmueble distinta de las zonas especialmente habilitadas para guardar las bicicletas.
- cc.** No usar freidoras.
- dd.** No dejar el Piso desocupado por ningún periodo de tiempo sin haber cerrado y asegurado todas las puertas y ventanas.
- ee.** Notificar al Representante del Propietario de cualesquiera reparaciones y/o trabajos de mantenimiento que el Cliente considere necesarias para la Habitación, el Piso o el Inmueble tan pronto como dichas reparaciones o trabajos de mantenimiento sean aparentes.
- ff.** No intentar llevar a cabo ninguna reparación o trabajo de mantenimiento en ninguna parte del Inmueble incluyendo el Piso y la Habitación ni en los Elementos de la Habitación.

- r.** Not allow drugs of any sort to be taken or used on the Flat except as may be authorised or prescribed by a duly qualified Medical Practitioner.

- s.** Not make or have made any duplicate keys to the Flat nor to replace or add any new locks to the Flat, and report any loss of keys/fob/swipe card to reception and not to mark the keys with anything that relates it to the Property or the Flat.

This is so that if keys are lost, they cannot be identified with the Flat to which they belong.

- t.** Not erect or permit to be projected outside of the Property any wireless/satellite dish or television aerial.
- u.** Not to hang or affix on the windows, balconies or any exterior element of the façade, nor on the inside if it were to be visible from the outside, any flags or similar elements that constitute a declaration of support, regardless of its aim (political, sporting, or otherwise) or that may be considered offensive or discriminatory in any respect.
- v.** Not use or permit to use any fridge, freezer, storage heater, fan heater, convection heater or similar item in the Flat other than any which may be supplied by the Owner, and in general any other household appliance other than those supplied by the Owner without the prior written consent of the Owner or the Owner's Agent.

- w.** Not cover or obstruct in any way the air vents in the Flat.

- x.** Not remove any door closers

- y.** Not tamper with any fire-fighting/prevention equipment, this includes fire extinguishers, fire blankets, and fire alarms, smoke detectors, not obstruct any fire doors or fire exit routes or disconnect automatic door closures

It is an offence to tamper with any fire-fighting/prevention equipment and could result in prosecution. The fire equipment is there for your safety and that of your fellow residents.

- z.** Not open the windows past the set restrictors other than in the event of an emergency and evacuation through the window being required

- aa.** Not smoke in any part of the Property

The entire site is a no smoking site, there are designated smoking areas assigned around the Property – ensure that these are used and that you do not smoke inside any part of the Property.

- bb.** Not bring any bicycles into any part of the Property, other than to any designated bicycle storage area.

- cc.** Not use any open chip pan/fryers.

- dd.** Not leave the Flat unoccupied for any period whatsoever without locking and securing all doors and windows.

- ee.** Notify the Owner's Agent of all repairs and/or maintenance work which the Client considers necessary to the Room, the Flat or the Property as soon as such repairs or maintenance work are apparent.

- ff.** Not attempt to carry out any repairs or maintenance works to any part of the Property, including the Flat and the Room, and any of the Room Items.

- gg.** Be responsible for descaling and cleaning the showerhead in the Room detailed on this Agreement.

The above provision is required in the interests of health and safety. Owner's Agent staff will attend to repairs and maintenance.



gg. Ser responsable de limpiar y descalcificar el cabezal de ducha de la Habitación detallada en este Contrato.

La estipulación general anterior se establece en aras a la salud y la seguridad. El personal del Representante del Propietario se encargará de las reparaciones y mantenimiento.

5.2 El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones del Cliente establecidas en la condición general 5.1 anterior facultará al Propietario para resolver el Contrato o requerir al cumplimiento del Contrato, y en cualquier caso a reclamar daños y perjuicios.

6 El Garante

6.1 El Garante garantiza, como obligado principal, el pago del Precio y cualesquiera otras cantidades que sean debidas con arreglo a este Contrato por parte del Cliente al Propietario, y el cumplimiento y observancia por parte del Cliente de los términos y disposiciones de este Contrato y cualesquiera otras obligaciones contractuales y legales del Cliente derivadas del presente Contrato.

6.2 Si el Cliente no paga el Precio o cualquier otra cantidad debida con arreglo a este Contrato, el Garante, previo requerimiento por escrito del Propietario, pagará inmediatamente el Precio y cualquier otra cantidad que sea debida al Propietario (o a su Representante) con arreglo a este Contrato. El Garante no asume ninguna responsabilidad por ninguna otra persona distinta del Cliente, salvo que dicha persona sea un invitado del Cliente.

6.3 Como obligación principal, esta Garantía se mantendrá vigente hasta que todas las cantidades debidas por el Cliente con arreglo a este Contrato hayan sido satisfechas en su totalidad y cualesquiera otras obligaciones y responsabilidades contractuales y legales hayan sido cumplidas. Esta Garantía es una garantía independiente y el principio de accesoriedad no le es aplicable. Por consiguiente, esta Garantía se mantendrá totalmente vigente (y por tanto, no se extinguirá) en caso de muerte o concurso del Cliente.

6.4 Cualquier negligencia u omisión del Propietario en las actuaciones tendentes a obtener el pago del Precio cuando se haya devengado y el tiempo que el Propietario conceda al Cliente para cumplir con cualquier parte de este Contrato no libera ni exonera al Garante ni de ninguna forma afecta a su responsabilidad con arreglo a lo establecido en este Contrato.

6.5 Esta Garantía constituye al Garante en deudor principal.

6.6 El Cliente acepta que, como parte de este Contrato, el Propietario y el Representante del Propietario están autorizados para comentar con el Garante cualquier elemento del hospedaje, así como la conducta y comportamiento del Cliente.

7 Acceso del Propietario

7.1 El Cliente permitirá al Propietario, al Representante del Propietario y sus agentes, junto con cualesquiera contratistas u obreros fueren necesarios, entrar en el Piso y la Habitación en horas razonables y con preaviso de 24 horas (o en caso de emergencia, en cualquier momento sin preaviso) para:

- a.** Prestar los servicios relativos a este Contrato;
- b.** Mostrar el espacio a potenciales nuevos clientes;
- c.** Examinar el estado y condiciones del Piso, la Habitación y los Elementos de la Habitación. Durante la vigencia del presente Contrato se llevarán a cabo un mínimo de 3 inspecciones notificadas;
- d.** Realizar cualesquiera reparaciones en la Habitación, el Piso o el Inmueble que sean razonablemente necesarias de acuerdo con las responsabilidades del Propietario y del Representante del Propietario bajo este Contrato o por disposición legal, o por cualquier otro motivo razonable en relación con la gestión del Inmueble.

5.2 The breach of any of the Client's obligations set out in general condition 5.1 above will allow the Owner to terminate the Agreement or seek specific performance and, in any event, to claim damages.

6 The Guarantor

6.1 The Guarantor guarantees, as primary obligor, the payment by the Client to the Owner of the Price and any other monies payable under this Agreement and, the performance and observance by the Client of the terms and provisions of this Agreement, and any other Client's contractual and legal obligations and liabilities arising under this Agreement

6.2 If the Client shall default in the payment of the Price or any other monies payable under the said Agreement, the Guarantor will, upon written demand by the Owner, immediately pay the Price and any other monies that shall be due to the Owner or its Agents under this Agreement. The Guarantor accepts no responsibility for any other person apart from the Client, unless that person is a guest of the Client.

6.3 As primary obligation, this Guarantee shall continue in effect until all sums whatsoever payable by the Client under the Agreement have been paid in full and all other contractual or legal obligations and liabilities have been discharged. This Guarantee is an independent guarantee and the secondary liability principle (principio de accesoriedad) does not apply. Therefore, this Guarantee shall remain fully effective (and, thus, shall not be terminated) in case of death or bankruptcy of the Client.

6.4 Any neglect or forbearance of the Owner in endeavouring to obtain payment of the Price when it falls due and any time which may be given to the Client by the Owner to comply with any part of the Agreement shall not release or exonerate the Guarantor, or in any way affect the liability of the Guarantor, under this Agreement.

6.5 This Guarantee shall constitute the Guarantor as principal debtor.

6.6 The Client agrees that as party to this Agreement, the Owner and the Owner's Agent may discuss any element of the hosting, and the Client's conduct and well-being, with the Guarantor.

7 Access by the Owner

7.1 The Client will permit the Owner and Owner's Agent and their agents, together with any necessary contractors and workmen, to enter the Flat and the Room at all reasonable times upon 24 hours' notice (or in the event of an emergency at any time without notice) in order to:

- a.** Carry out the services under this Agreement;
- b.** Show the accommodation to prospective new clients;
- c.** Examine the state and condition of the Flat, the Room and the Room Items. A minimum of three notified room inspections will be carried out during the duration of this Agreement;
- d.** Carry out any repairs to the Room, the Flat or the Property that are reasonably necessary pursuant to the Owner's and the Owner's Agent's responsibilities under the Agreement or by statute and for any reasonable purpose in connection with the management of the Property.



El equipo de alojamiento se esforzará por avisarle con al menos 24 horas de antelación en caso de necesitar acceder a su Habitación; lo que generalmente se deberá a necesidades de mantenimiento. En el supuesto de que usted comunique un problema de mantenimiento, se le preguntará a qué hora puede el equipo de mantenimiento acceder a la Habitación en caso de que usted no se encuentre en ella.

8 Al terminar el Contrato

- 8.1** Al dejar la Habitación, el Cliente atenderá a una inspección concertada por el Representante del Propietario y firmará una copia del documento de inspección, anotando cualesquiera comentarios que tenga, tal y como se establece en la condición general 4.1.
- Si el Cliente no asiste a la inspección le será muy difícil cuestionar la inspección y cualesquiera cargos impuestos por daños, y retirada de residuos y objetos abandonados.
- 8.2** Si cualesquiera pertenencias del Cliente no se han retirado del Inmueble a la terminación de este Contrato, el Cliente pagará al Propietario una indemnización con carácter diario en compensación por los costes de almacenaje o disposición de dichas pertenencias hasta que el Cliente los retire definitivamente. Todo ello sin perjuicio de que a la terminación del Contrato el Propietario podrá retirar cualesquiera pertenencias del Cliente y, tras 14 días, enajenarlos por cuenta del Cliente y compensar el ingreso, en el importe concurrente, con los costes de almacenamiento y retirada de dichos elementos.
- 8.3** El Cliente entregará al Propietario o a sus agentes a las 12 horas (del mediodía) del último día de vigencia de este Contrato (independientemente del motivo por el que termine) todas las llaves, llaveros, tarjetas de entrada, o cualesquiera otros dispositivos de acceso de la Habitación, el Piso y el Inmueble. Si no se entregan al Propietario o a sus representantes o agentes todas las llaves llaveros, tarjetas de entrada, y otros dispositivos de acceso el último día del Período Acordado, se asumirá que el Cliente ha renunciado a su derecho de ocupar la Habitación desde del último día del Período Acordado si a dicha fecha no está ocupando físicamente ninguna parte de la Habitación (a los efectos de esta condición general, el hecho que alguna de las pertenencias del Cliente pueda permanecer en la Habitación o el Piso tras la finalización del Período Acordado no se considerará en sí mismo como ocupación física de alguna parte de la Habitación por parte del Cliente).
- 8.4** El Cliente confirmará al Representante del Propietario los datos bancarios o datos de la tarjeta de crédito a los que debe reembolsarse el Depósito en Garantía (aminorada por las deducciones que correspondan conforme este Contrato), y si el Representante del Propietario no recibe dichos datos dentro de los 5 días hábiles siguientes al final de este Contrato, el Depósito en Garantía se reembolsará en la misma forma en que fue satisfecho, o se enviará a la última dirección que figure en el archivo si no fuere posible directamente en una tarjeta de crédito.

9 Cesión por el Propietario

El Propietario podrán ceder parcial o totalmente su posición contractual y sus derechos y obligaciones bajo este contrato sin necesidad preaviso ni de obtener el previo consentimiento del cliente.

10 El Propietario

- 10.1** Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos o acciones puedan asistirle, el Propietario está facultado para resolver este Contrato y obtener una orden judicial para entrar en la Habitación y desahuciar al Cliente en caso que:
- a.** No se abone en su totalidad cualquiera de las cuotas del Precio en el plazo de 14 días desde la fecha en que se devengue, con arreglo a lo establecido en este Contrato, independientemente de si su pago ha sido formalmente reclamado o no; o

The accommodation team will endeavour to give you at least 24 hours' notice in the event of needing access to your room; this would mainly be due to maintenance requirements. If you report a maintenance issue you will be asked at that time whether the maintenance team can access your room in the event that you are not at home.

8. Upon termination of this Agreement

- 8.1** The Client will attend a check-out inspection arranged by the Owner's Agent and sign a copy of the inspection report, noting any comments they may have, as stated in general condition 4.1
- If the Client fails to attend the check-out inspection it will be very difficult for the Client to challenge the inspection and any charges levied for damage and disposal of refuse and abandoned items.
- 8.2** If any of the Client's belongings have not been removed from the Property at the expiration of this Agreement, the Client will pay the Owner damages at a daily rate to compensate for the cost of storage or disposal of those belongings until the Client shall have removed all such items, provided always that after the end of this Agreement the Owner may remove any remaining items of the Client and after 14 days dispose of them for the Client subject to offsetting for the concurrent amount the cost of storage and disposal of these items.
- 8.3** The Client will hand over to the Owner or his agents by 12(noon) on the last day of this Agreement (howsoever ended) all keys, fobs, door entry cards, or any other access devices, to the Flat, the Room, and the Property. If all keys, fobs, door entry cards, or any other access devices, are not handed over by the Client to the Owner or his Agents by the end of the last day of the Agreed Period, the Client shall be assumed thereafter to have given up his right to occupy the Room from the expiry of the last day of the Agreed Period if at that date the Client is not physically occupying any part of the Room (provided also that for the purposes of this general condition the fact that any of the Client's belongings may at the expiry of the Agreed Period still remain at any in the Room or the Flat shall not in its self be deemed to be physical occupation of any part of the Room by the Client).
- 8.4** The Client will confirm to the Owner's Agent the bank details or card details to which the Deposit (less any deductions made in accordance with this Agreement) should be sent, and if the Owner's Agent does not receive these details within 5 working days of the end of this Agreement then the Deposit will be returned in the same way as it was paid, or sent to the last address on-file if a direct credit is not possible.

9 Assignment by the Owner

The owner has the right to assign, by any title, partially or totally, its contractual position in this Agreement or its rights and/or obligations under this Agreement, without the prior written consent of or notice to the Client.

10 The Owner

- 10.1** Notwithstanding any other rights or claims to which the Owner might be entitled, the Owner is entitled to terminate this Agreement and obtain a court order to enter the Room and evict the Client if:
- a.** Any instalment of Price is not received in full within 14 days of the date when it has fallen due under this Agreement, whether formally demanded or not, OR



- b. El Cliente incumpla sus obligaciones derivadas de este Contrato; o
- c. El Cliente se halle en una situación de concurso o insolvencia.

10.2 La resolución de este Contrato de acuerdo con lo establecido en la condición general 8.1 produce la terminación del Contrato, pero no libera ninguna de las partes de las obligaciones que quedaren pendientes entre ellas.

10.3 El Propietario se reserva el derecho de recuperar la posesión de Habitación en caso de que:

- a. El Precio permanezca impagada por un período de 21 días, con independencia de que su pago haya sido reclamado formalmente o no;
- b. El Cliente incumpla este Contrato;
- c. Existan causas legales que permitan al Propietario recuperar la posesión;
- d. El Cliente deje de reunir la condición de estudiante a tiempo completo;
- e. La Habitación deje de ser habitable con motivo de incendio u otros daños.

10.4 Si el Propietario recupera la Habitación en base a esta condición general, el presente Contrato se entenderá resuelto, sin perjuicio de cualesquiera otros derechos o indemnizaciones correspondan al Propietario respecto de cualquier incumplimiento de los términos del presente Contrato por parte del Cliente.

11 Protección de datos

11.1 El Cliente y el Garante entienden y consienten que el tratamiento de sus datos personales por parte del Propietario es estrictamente necesario para la adecuada ejecución del presente Contrato. Por tanto, la base jurídica del tratamiento es la ejecución de la relación precontractual y contractual entre las partes pues, sin dicho tratamiento, no sería posible llevar a cabo la finalidad perseguida.

11.2 Los datos personales del Cliente, así como del Garante, serán tratados por el Propietario con la finalidad de gestionar y ejecutar el Contrato de conformidad con la normativa vigente en la materia. En este sentido, el Propietario, en su calidad de Responsable del Tratamiento, podrá tratar sus datos para la realización de todas las tramitaciones necesarias para su incorporación a la residencia, así como para la adecuada prestación de los servicios ofrecidos a los residentes, incluida su gestión económica y administrativa. Adicionalmente, sus datos de salud, relativos a enfermedades, alergias e intolerancias alimentarias podrán ser tratados cuando ello pueda ser necesario para proporcionarle un servicio de comedor/cafetería adecuado a sus necesidades, de acuerdo con los legítimos intereses del Responsable del tratamiento en preservar la salud y la seguridad. En caso de proporcionar información sobre terceros, el Cliente garantiza que ha informado y obtenido el consentimiento de estos.

11.3 Los datos de contacto del Equipo de Protección de Datos del Agente del Representante del Propietario son los siguientes: Data Protection Team, Collegiate AC Ltd, Unit 12, Home Farm, School Road, Ardington, Oxfordshire, OX12 8PD, Inglaterra; email: dpt@collegiate-ac.com; telf.: +34 917 578 503.

11.4 El Propietario tratará los datos personales de conformidad con la normativa vigente en materia de protección de datos personales en todo momento y, en particular, con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y a la ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

11.5 El Propietario tratará los datos personales bajo las medidas de seguridad que resulten técnica y organizativamente oportunas atendiendo a la naturaleza de los datos personales tratados.

b. The Client fails to comply with any of the Client's obligations under this Agreement, OR

c. The Client becomes bankrupt or an interim receiver of his property is appointed.

10.2 Termination of this Agreement under general condition 8.1 ends the Agreement but does not release either party from any outstanding obligation to each other.

10.3 The Owner reserves the right to re-enter the Room if:

- a. The Price is unpaid for 21 days after becoming payable whether it has been formally demanded or not;
- b. The Client has breached this Agreement;
- c. Any legal grounds of possession occur or apply;
- d. The Client ceases to be a (full time) student;
- e. Fire or damage renders the Room unfit for the occupation.

10.4 If the Owner re-enters the Room pursuant to this general condition, then this Agreement shall immediately end, without prejudice to any right or remedy of the Owner in respect of any breach of the terms of this Agreement by the Client.

11 Data Protection

11.1 The Client and the Guarantor acknowledge and agree that the processing of their personal data by the Owner is strictly necessary for the adequate execution of the present Agreement. In this sense, the legal basis for the processing is the execution of the pre-contractual and contractual relationship between the parties since, without said processing, it would not be possible to fulfill the intended purpose.

11.2 Personal data of the Client, as well as of the Guarantor, will be processed by the Owner in order to manage and execute this Agreement according with any applicable regulations. In this sense, the Owner, as Data Controller, will process your data for the realisation of all the necessary procedures for your incorporation to the residence, as well as for the adequate provision of the services offered to the residents, including economic and administrative management. Additionally, your health data, related to diseases, allergies and food intolerances, may be processed when this may be necessary to provide you with a dining room / cafeteria service appropriate to your needs, in accordance with the legitimate interests of the Data Controller for the preservation of a healthy and safe environment. In case of providing information about third parties, the Client guarantees that he has informed and obtained their consent.

11.3 The contact details of the Data Protection Team of the Owner's Agent are: The Data Protection Team, Collegiate AC Ltd, Unit 12, Home Farm, School Road, Ardington, Oxfordshire, OX12 8PD, England. E-mail: dpt@collegiate-ac.com; tel. +34 917 578 503.

11.4 The Owner will process any personal data according to any applicable regulations from time to time and particularly with Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, Organic Law 3/2018, 5th December, on Personal Data Protection and guarantee of digital rights.

11.5 The Owner's Agent will process any personal data adopting the appropriate technical and organisational measures that might be deemed necessary in order to ensure the safekeeping of the relevant personal data.



- 11.6** El Cliente y el Garante reconocen y aceptan que el Propietario puede ceder sus datos personales a terceros en caso de que ceda este Contrato o venda el Inmueble. Asimismo, los datos personales podrán ser comunicados a las Administraciones públicas competentes, a los efectos de cumplir con sus respectivas obligaciones legales, a terceras entidades implicadas en la gestión de las actividades desarrolladas, cuando sea necesario, así como a empresas del grupo del responsable, de conformidad con sus intereses legítimos, para fines administrativos internos.
- 11.7** De acuerdo con la normativa de protección de datos aplicable, el Cliente y el Garante podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, oposición, supresión, limitación y/o portabilidad de los datos personales, mediante escrito dirigido al Representante del Propietario a la dirección indicada en la sección 11.3 anterior, indicando su nombre completo y adjuntando fotocopia de cualquier documento oficial que acredite su identidad. Asimismo, si se estima oportuno, puede formularse una reclamación ante la autoridad de control en materia de protección de datos que resulte pertinente.
- 11.8** Los datos personales del Cliente y del Garante serán conservados por el Propietario durante la vigencia del presente Contrato. Una vez finalizado, el Propietario conservará -debidamente bloqueados- todos los datos personales facilitados al efecto de cumplir con las normativas aplicables o, excepcionalmente, por un periodo de tiempo correspondiente al plazo de prescripción de potenciales responsabilidades legales o contractuales de cualquiera de las partes. Transcurrido dicho plazo, toda la información personal será destruida.
- 11.9** Si considera que se ha infringido alguno de sus derechos, podrá presentar cualquier reclamación ante la Agencia Española de Protección de Datos (C/ Jorge Juan, 6, 28001 - Madrid, Tel. 901 100 099 - 912 663 517).

12 Notificaciones

- 12.1** Cualquier notificación enviada al Propietario de acuerdo con o en relación con este Contrato se entenderá que ha sido correctamente realizada si:
- Es enviada por correo certificado con acuse de recibo o se entrega directamente en la dirección del Representante del Propietario proporcionada en la primera página de este Contrato; o
 - Es enviada a la dirección de email del Representante del Propietario señalada en la primera página de este Contrato.
- 12.2** Cualquier notificación enviada al Cliente de acuerdo con o en relación con este Contrato se entenderá que ha sido correctamente realizada si se envía por certificado al Piso, y se entenderá que ha sido recibida el día después de ser enviada.
- 12.3** A los efectos de este Contrato, la dirección del Propietario a efectos de notificaciones es la dirección del Representante del Propietario, indicada en la primera página de este Contrato.
- 12.4** Cualquier notificación, requerimiento, reclamación, solicitud o comunicación será efectiva desde su recepción y se entenderá que ha sido recibida (i) en el momento de entrega, si se entrega en mano o por correo; o (ii) en el momento de emisión si se entrega por email. En el supuesto de que, en cualquiera de los casos anteriores, la entrega se realice con posterioridad a las 17.30 horas de un día hábil, se entenderá que la notificación ha sido recibida a las 9.30 horas del siguiente día hábil.

13 Ley aplicable y jurisdicción

- 13.1** Este Contrato se regirá por las estipulaciones en él contenidas (incluidas sus condiciones particulares y generales) acordadas por las partes y, en lo no previsto en ellas, por la regulación del Código Civil español.

- 11.6** The Client and the Guarantor acknowledge and agree that the Owner may assign their personal data to any third party in the event that the Owner decided to assign this Agreement or to sell the Property. Additionally, personal data may be communicated to Public Administrations, in order to comply with legal obligations; to third party entities, where necessary, involved in the management of the activities provided, as well as to Group entities, for internal administrative purposes, in accordance with its legitimate interests.
- 11.7** In accordance with data protection applicable regulations, the Client and Guarantor will be entitled to access, rectify, object, erase, request the limitation and/or portability of the personal data, by writing to the Owner's Agent at the address detailed in section 11.3 above, indicating its full name and accompanying a photocopy of any official document that certifies its identity. Furthermore, if deemed necessary, any claim may be filed with the competent control board regarding data protection.
- 11.8** The Client's and Guarantor's personal data will be kept by the Owner as long as the Agreement is in force. After this period of time, all personal data will be retained -duly blocked- by the Owner in order to comply with applicable regulations or if this is due to the application a longer prescription term related to the potential legal or contractual liabilities of any party. Once that term has expired, all personal data will be destroyed.
- 11.9** If you consider that any of your rights have been infringed, you may file a claim before the Spanish Data Protection Agency (Agencia Española de Protección de Datos, C/ Jorge Juan, 6, 28001 – Madrid, Tel. 901 100 099 - 912 663 517).

12 Notices

- 12.1** Any notice to the Owner sent under or in connection with this Agreement shall be deemed to have been properly served if it is:
- Sent by registered post with acknowledgment of delivery or left at the Owner's Agent's address given on the first page of this Agreement; or
 - Sent to the Owner's Agent's email address stated on the first page of this Agreement.
- 12.2** Any notice sent to the Client under or in connection with this Agreement shall be deemed to have been properly served if it is sent by first class post to the Flat and shall be deemed to have been received the day after it was sent.
- 12.3** For the purposes of the Agreement, the Owner's address for service is the Owner's Agent's address as stated on the first page of this Agreement.
- 12.4** Any notice, request, claim, demand or communication shall be effective upon receipt and shall be deemed to have been received (i) at the time of delivery, if delivered by hand or post; or (ii) at the time of transmission if delivered by email provided that in either case, where delivery occurs later than 5:30 pm in the relevant location on a working day, notice shall be deemed to have been received at 9:30 am on the next following working day.

13 Applicable Law and Jurisdiction

- 13.1** This Agreement shall be governed by the provisions contained hereunder (including the particular conditions and general conditions) agreed by the parties and, in respect of any matters not addressed hereunder, by the Spanish Civil Code.



13.2 Serán competentes para conocer y resolver sobre las controversias que puedan surgir en relación con el presente Contrato los tribunales de la ciudad de Madrid, con renuncia de personal y expresa de las partes a cualquier otro foro que pudiera corresponderles.

13.3 Este Contrato se ha formalizado en la fecha señalada bajo la firma del Propietario.

14 Obligaciones del Propietario

14.1 El Propietario acepta:

- a. Permitir al Cliente la posesión y el uso pacíficos de la Habitación sin interferencias innecesarias o injustificadas;
- b. Llevar a cabo las reparaciones necesarias fruto de daños estructurales o cualesquiera otras relacionadas con la habitabilidad del Inmueble (esto último considerando que no sean directa o indirectamente causadas por el Cliente);

“Reparaciones de habitabilidad” hace referencia, por ejemplo, a las partes exteriores, así como a la fontanería, instalaciones sanitarias e instalaciones tales como cableado eléctrico o tuberías de gas.

- c. Cumplir con la normativa de seguridad contra incendios;
- d. Asegurar el Inmueble, el Piso y los Elementos de la Habitación. No obstante, el Propietario no asume ninguna responsabilidad por la pérdida, robo o daños a las posesiones personales del Cliente;
- e. Al inicio del Período Acordado, equipar la Habitación con los Elementos de la Habitación.

La versión en inglés de este acuerdo, existente solamente a efectos informativos, es una copia de la versión en castellano. La versión en castellano es la válida a todos los efectos.

Firmas

Antes de firmar este Contrato, el Cliente debe leer los siguientes puntos.

Este Contrato es un documento legalmente vinculante. Su firma es expresión de que el Cliente lo ha leído y comprende (siendo el Cliente el único responsable de ello) y consiente en quedar vinculado por sus términos y condiciones. El Cliente es consciente de que quedará vinculado por la totalidad de la duración del Período Acordado, y de que no quedará liberado de sus obligaciones (p.ej., de pago del Precio) hasta que haya expirado el Período Acordado.

Firmado por el Cliente

Nombre completo

Fecha

13.2 The courts of the city of Madrid shall have jurisdiction to hear and determine any matters arising in connection with the present Agreement. The parties expressly and personally waive any other venue to which they might be entitled.

13.3 This Agreement has been entered into on the date stated under the Owner’s signature.

14 Owner's obligations

14.1 The Owner agrees to:

- a. Allow the Client to quietly possess and enjoy the Room without unnecessary or unwarranted interference;
- b. Carry out those repairs resulting from structural damages and any other related to the suitability-for-use (habitabilidad) of the Property (the latter considering they are not directly or indirectly caused by the Client);

Suitability-for-use repairs refer e.g. to the exterior parts as well as plumbing, sanitary convenience and installations such as electrical wiring and gas piping.

- c. Comply with applicable fire-safety regulations;
- d. Insure the Property, the Flat and the Room Items. However, the Owner accepts no liability for loss, theft or damage to the Client’s personal possessions;
- e. At the beginning of the Agreed Period equip the Room with the Room Items.

The English version of the present document is a copy of the Spanish version, which will solely be used for informative purposes. The Spanish version is valid for all purposes.

Signatures

Before signing this Agreement the Client should read the following notes.

This Agreement is a legally binding document. Signing it means that the Client has read, understands and agrees to be bound by its terms. The Client should therefore satisfy himself/herself that this is indeed the case before signing. The Client should be aware that he will be bound for the whole of the Agreed Period and will not be released from his/her obligations (for example to pay Price) until the Agreed Period expires.

Signed By Client

Full Name

Date



El proceso a seguir consiste en que el Cliente imprima y firme dos ejemplares de este Contrato junto con cualquier otra documentación que pueda ser necesaria, y acuda con él a la oficina del Representante del Propietario. Entonces este último, actuando en nombre y representación del Propietario, firmará y fechará ambos ejemplares del Contrato. El Representante del Propietario conservará ambas copias del Contrato hasta que el Cliente se instale en la Habitación, momento en el cual uno de los ejemplares le será entregado a usted.

Firmado por el Garante

Nombre completo

Fecha

Nota - Si durante las comprobaciones rutinarias se descubre que el Garante no es auténtico, el Cliente perderá la Reserva y el Representante del Propietario tendrá derecho a retirar la oferta de alojamiento. **El Garante solo es necesario si el Cliente opta por pagar el Precio en cuotas** - Si el Cliente abona el Precio por entero anticipadamente, no será necesario que aporte un Garante.

POR FAVOR, TENGA EN CUENTA QUE EL GARANTE DEBE FIRMAR ESTE CONTRATO ARRIBA. SI ALGUIEN DISTINTO DEL GARANTE FIRMA EL CONTRATO, O FALSIFICA LA FIRMA DEL GARANTE, ESTARÁ COMETIENDO UN DELITO Y SERÁ DENUNCIADO A LA POLICÍA.

Firmado en nombre del Propietario

Nombre completo

Fecha

El Propietario y el Cliente acuerdan que este Contrato entrará en vigor en la fecha que consta bajo la firma del Propietario. Las referencias a "la fecha de este Contrato" contenidas en este documento deberán entenderse referidas a dicha fecha.

The procedure is that the Client prints and signs 2 copies of this Agreement along with any other required documentation, and then returns these to the Owner's Agent's designated office. The Owner's Agent (on behalf of the Owner) will then sign and date both copies of the Agreement. The Owner's Agent will then keep hold of the Agreements and you will receive your copy when you take occupation of the Room.

Signed By Guarantor

Full Name

Date

Note - If upon routine checking the Guarantor is found not be genuine then the Booking Fee will be forfeited by the Client and the Owner's Agent shall have the right to withdraw the offer of accommodation.

A Guarantor is only required if the Client wants to pay the Price in instalments – if the Client settles the Price in advance in full then they need not provide a Guarantor.

PLEASE NOTE THAT THE GUARANTOR MUST SIGN THIS AGREEMENT ABOVE. IF ANYONE OTHER THAN THE GUARANTOR SIGNS THIS AGREEMENT, OR FORGES THE GUARANTOR'S SIGNATURE, THIS IS A CRIMINAL OFFENCE AND WILL BE REPORTED TO THE POLICE.

Signed on behalf of the Owner

Full Name

Date

It is agreed between the Owner and the Client that the date on which this Agreement shall come into being is the date specified under the Owner's signature above and references to "the date of this Agreement" in this document shall be construed accordingly.